

*!Cuida que este Convenio se vaya cumpliendo!*

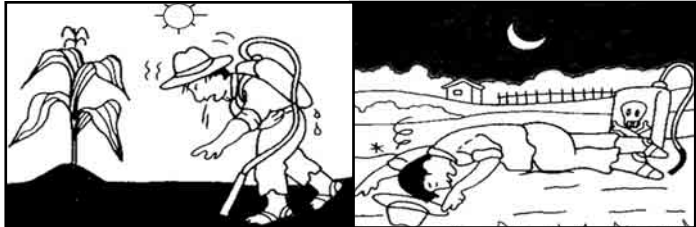
Yatni waniu 'ena xikita mkatikutinuwa kename tame indigenatsixi taheimatinitre, naitserie 'iki waniu yakatinituaineni ta heisemienie. Ta heima waniu ni nuaka -Convenio 169 de la OIT- (Organizacion Internacional del Trabajo) tyunamaret, 'enatsiere waniu 'itikkame mieme mekiku xenu tyunamare takwe waniu yamituwa naki'eri 'iki xapa mtyuwawawatsie, nuwa waniu kaneka uka haikarikatsie Artículo 20 nituaineni waniu kename tanait tame indigenatsixi, 'iyakuta hapatna te wa temeu uwa, temayekka tepapat 'uximayatsikka, 'uximayatsikka temeuwawawe tepapat, 'ena patmutaine kename waniu hawai xikayenei teiwarkie 'uaye wauka muyukumawatsie, waniu tsimkayawe 'uximayatsikka memhtatsiyutuiriwani yatni memhtatsixatsikka 'uaye mityukumawatsie, 'iki teutuikwkwimeki yatni temhtatekukuyeyi (Tanait waniu ya tephekahu, yatni yatepatikkani kepauka xewiti patitranyemieni, yatni pat'anemetsie 'uximayatsikka mexatitarka, portetsi ya memhteu 'itiskate xapa ya urait mtika, 'uayetsata waniu temhtaxitwani 'aixt iyari temu'uwani tekatetekukuyeyi wauka.

Tame xenu indigenatsixi xenu temtumamatwa, taheima waniu tinture xapa waniu pyeka cnsttucion politica tiwakametsie pika uxa, Artículo 123 putaine waniu kename te'uximayawawawe 'aixt iyari te'uwani 'aixt iyari te'xeyitaraka tekanainimatarka. Xewit tsierewawu xapa tika tiwate Ley Federal del Trabajo- tiwakamete - titulo sexto, capitulo VIII, pakumate waniu 'aixt iyari temteu uximayakati temka'etsa, 'iki waniu taheisie puna temnamarite, taheima mtyuyehutere tame pat te muka'etsa tanait tameri xenu indigenatsixi.

*Waniu tsi tsiere taheima mitnutre tame xenu teiteri, xapa waniu mitkate ta heima nuati.*

**Tanait teiteri, teiwarixi, kirinkutsixi heitserie te'wu'uwani tepexeiya**

Waukawa 'ukitsi, 'ukarawetsixi mepeuta kwixia, kename ta'ukiyarima xenu me maka'u tahaima memunaukaki 'aixt iyari meteteaxaxatati hauherieti tahaima mekauyehuti ya mekatatsinanaimati. Tanait tepexeiya yatni tepeyiwawe yiki mutayini xewiti yiki maineni pikayiwawe; tiiri, 'ukarawetsixi, 'ukitsi, temari, 'ukirawetsixi. Meripai waniu 1966, 'itsikate memanu'utika naitserie 'iki kwe kemiyewa, -xapa waniu meputawewi, tsepa waniu xewiti kemutayi mriyweniki, yatni temiyiwawewi xewiti 'atei mikaineniki, yatni takiekari heima temanuakani 'aixt'anemetsie timimeki. 'iki waniu xapa mitika 'ana muyutawewi tyumamateri, matiar mieme 'aixt iyari temu'uwani; raye'uti 'aixt iyari te mu'uwani, tanaitsepa ketemi' anene temiteyixawi, temutuxa, temimu'utsisinu, yatniti hipati yikimemiteyukihawe, xewiti yikitiumie, 'iyata yikipita mitiumie, temitanikaki waniu, yaxekia tanait temu'uwani 'aixt iyari, 'iki xenu xapa mitikate hixie, yatni 'itsikame hixie. 'aixt iyari tsepa xewiti kemitiuyuri yuxewiti, xewiti yikimitiyukihawe, xewitkuta yikipita, yatni hipati tayeyari yikipita m'ane yikipita temitehu, 'aixt iyari ki temu'uwani takiekari heima teaniukatikkaiti.



Hutarieka mieme xapa muyutawewi; mikitsieta mayemie, 'aixt iyari temu'uwani wauka tekatetekukuyeyi temu'waniki 'uaye naime temiteyianiki 'uxmatsika temexeyianiki peritsi 'aixt tete'tiwati, 'ikitarika tsiere temeu'e' iwa 'echiwa eskuela mitiuku' utikaniki takiekari mukumanetsie.

**'Ahtnyama Kenewa twyani**

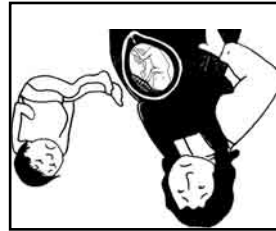


'Ukisi wa heisie waniu 'iki 'uaye xika 'a 'ukisi ukayutereni yatni 'a heisi 'u' ene pekannawet waniu pepayani, yatni waniu hmari chpiteriyawe. Tumni waniu 'echiwa pekha 'twani 'a iyatsie pepkaxitarka, vino, 'uaye ismepkayukwintawe waniu 'kene' a twyati, hau etet 'ukitsi, 'ukarawetsixi, tepwaxi wa haamata pepkaka hupni, pepkaka hupni, hipat waniu metekukuyeyi mepu' uwa SIDA tiwakameki mekukuyeyi

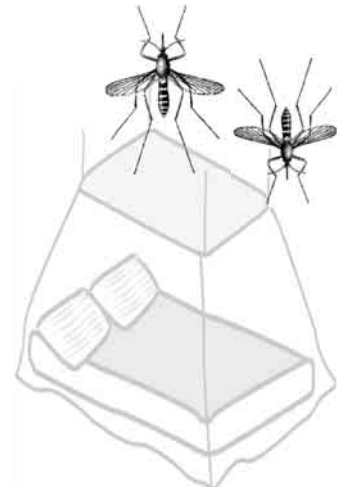
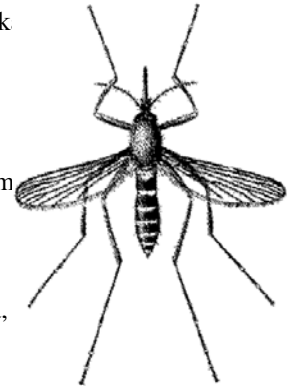


!TETA'WYANI!  
tepkawapitarka. 'urawa waniu 'uaye 'aure memu' uwa waniu 'ukarawetsixi memaye ukatikanisie kaanakat, tapa chi 'katawit, 'Almeime teniya heukikwayat tintuwa, yatni yumamatsie mayekamsie, meht hejwa xewiti waniu 'iki 'uaye waniu ttri 'axatwayutewe cancer tiwate, tsitsiyatsie pikwime. Meta waniu 'ukarasi 'etsiena waniu puyekewe' ywatni tsistiani lestisepai waniu panyeneka, yatni nawiyatsis nuniti waniu pat'ane' xika tawit hipat waniu, pyuhyawawe waniu tumamawit-organoclorados, DDT, CLORDANO meta LINDANO 'uymamatsie paty'ekait. 'Iki waniu 'uaye nuniti waniu manapai yekait pikwiniya, 'ukarasi, kepauka, 'uakarasi maye' ukani, mephtekwiniya, 'ukarawetsixi waniu maisi kwinie memhtawaraxexeyianiki me pu' uwa, 'ukarawetsixi waniu ttri

*'Ukarawetsixi twyati!*  
*xekney' twyati!*



Teiwarixi ya tsepa ke' aneti 'uaye memikumaiwa takie memuyeneik heiwa, xenu rutseruxitsixi memitewarumamate, takita memiteuye 'uayematyeika, miki waniu tepikawapitiaka 'uaye memikumaiwani nietkwiniyakam yatni miyakame. Mejor pita waniu tixai texika teumiemikini xaipei, naika, kwitsi, tsari pita tepikumaiwani 'uaye mika miiya, waniu tupiriyatiti puxuawe miki pita waniu tepite 'uayematiweni, tatiniwaniu te' uayemawamete pai tepitewarahaweni.



Tame mismo waniu tepiyiwawe xika xewiti tixafti reumiemikini; xaipei, 'itrai, xekii, hunu, naika, tupiriyamitixuaweki, para mipai 'uaye miiya temika 'ayexeyianiki.



# Xapa

Wixarika  
Hutcol

## Wixaritari

Utharika tokiekartisie  
nunuwame

Proyecto Huicholes y Plaguidas  
huicholesyplaguidas@hotmail.com

fideo@laneta.apc.org

Tel y Fax (01-55) 55739297, 55739391

CP 14000, México DF

San Marcos 107-1, entre Sta. Ursula y Cantera, Tlalpan.

Fideicomiso para la Salud de los Niños Indígenas de México ac

memukuwethkatsie

- Parewya wna'u kenawawath, 'ipat tyuparewawame

(en cada estado de la Republica)

- Tsiere waniu tsiere Comisión de Derechos Humanos timamatwath

- Clinica mukuwethkatsie takie

WANU TSIERE MUKU'UTHATSIE

01 800 0092800 pika 'uwiyarini waniu.

pi hkti,

metimhiya para mkt' kepat ti 'uayemani. Telefono waniu numeroyari

yeme kemtiwiyakti, 'iktisie meyuexeyia, 'uayete temtekumawata

Memuniu waniu piywe mexica reyetewakaku waniu pewe ki,

xapa pat' uatit katikaika ta heima nuat

panit' aneni, yatecawatrahaweth waniu ykt' mutaytni kuta mkaytwe tsi

tuwu 'uayemawameteista metisihani portekt' mkt' metsi' atitakaku

peti 'uximayati pe' uymti, mkt' heistrana peniti 'uximaya waniu piywe

PEYANENI, YATINI PE'UXEEMAKA xika waniu xeimeista

piywe waniu parewaya penuta 'iwanni, yeme xika ti KWI

peyektat' takie yatini teiwarkie,

metiwa 'uayemarieneiste, tsepa kewa

yatini tsatana peuyeyani

'Uaye pekumaytame hawai,

pe'axemaka

Xika 'uayeki 'axapereu'erika,



## ¡ Xekeneyi'iwiyati waniu 'uayeki mitiyukwinitiawe !



Titri pepikawapitrika hau'erieti memiwaikatiwani memite'uximayatiwani yatini memi waikatneni 'etsitsata, mitiwa'etsiense, porke tsi miki waika 'uaye miwetika yatini mikawiwiyariwa fertilizante xeniu memiteimamate, hau'erietiti gramoxone, faena, esteron 47 meteiteriwati meiteukauayemawa, miki waniu pimiya. Xika pat' anemetsie peti 'uximayaka, ya mipai' anemetsie peuyeikani como kukuritsata, tumatitsata, yatsata, peti 'uximayaka, teikai pemr'axanitsie keneuti'iwati, peritsi' hau'erieti haa waamuyehantsie waiki, lacosta metihikia haa miniyehapane kanale meteiteriwati, mana waniu waiki mikitsiere waniu pi' uayema 'axapi' ane!

Uximayatsiakta waniu peuyeikat' etchiwa pexika'axeimani yatini pexika 'axeimaka, 'atsi waniu pikaramatsiiki xika kwiniya xawiti hikitikamiki ya waniu 'iki 'uaye pitihikitini. 'iki waniu 'uayetsie mepite'anu' uwa yatini mepite'anutei waniu mekayuhekati 'iki waniu mepiteyumiakate, 'aimieme waniu hiki xapa pitatsantahitiwa pat' anetetsie temikakauyenyekaniki. 'Aimieme wnaiu pepikare'uximayaka pat' anekia, yatini wnaiu pexikareu'uximayatamiki miktisie peritsi waniu 'aixi pere'anati, xaweruxi' atitmetata pe'uyeweti, kamixa 'emamatetikaieme, 'ahixie waniu 'aixi pere'anati, ahixita pe'atinati, yatini waniu 'axaita pexikakiyanieni xiki petiutakwine tita metiuparewieni ; Xika 'iki 'uayete temaxaxata metsiukuwiya, waikawa pepiraukuyeni: peumaxikiriati, 'amu' u metsiukukuiyeti, ahiripa metsiukukuiyeti, peuhayamiti, a hixite metsitukukuiyeti, 'aixi ekareuniereti, atsurita yatini 'akipitita metsekakukuiyeti, yatini anawiyaritsie pekuxetareti, metsiutsikwakiwati, pei kriyekietiwati, 'atawie metsiukukuiyeti.

Xika pat' pereu'erika keneuti 'iwa xeimieme, xika 'urawa teyu' uayemawamete metitene xeimieme wa hetsia kenemie 'uaye kenahanati ke'aneti metseyuri ke'aneketi pemiretakwinixi, xika mekatamaika teu' uayemawamete xika mekatamaika miki, 'uwa memuta' iwauni piywe parewiyatsie mieme

Telefono 01 800 0092800 pikatiyuwiyatire.



'A patron waniu, hetsiana pemitu'uxima waniu haa 'aixi 'aneme metsiyetuiriaka meta kewa pemeti'iwani peritsi kametsiwiyati, haaki 'apatron metsiwiyani pikayawe, mexi hetsiana peti 'uximayaka. Meta waniu tsiere pexika 'uximayatsikaki petiuta hayewa keneuti'iwati waniu meta 'akamixate 'aixi 'aneneme 'ekwitikaime kenanakatikiti, pemukahupunitsie, pemitu'uximayatamietsie keta 'axami' anene pa' anakatikiti.

Waikawa waniu piyukumaiwa 'uaye, kwitsiteri wa 'uayeyari, tupiriya 'uayeyari, tsarixi wa 'uayeyari, fertilizante, tsiplikatiyukwinitiawe waniu, piramieni. Xika xewiti re' uayemaneni, yatini 'uayehewiwieneni 'a' aurie, ximieme tewapaiti keneuye' a tewapaiti kenemie, porke miki 'ekaki tsimikara'eniwe, 'ahetsie miye'awe: 'atsurita, 'a hixita, 'a teta, 'anakata yatini 'anawiyaritsie.

Waniu kuta matsi 'aixi pi'ane temikate'uximayaka miktisie, tiyu' uayemarikatsie, ya kuta waniu xika hawaiki 'uximayatsika xika pexatariaka, 'uayemarikaki, metse( parron) xatia kenetawawiri kamixate naime metseunakame 's hetie miksye'axeniki 'uaye. Xika a patron kametse huritiani, eixi pere 'akunati pemitika 'uayemaniki, paipet' aneti pepikare' uayemaneni: peumamaweti, 'iki waniu watiti kupai katiniyumatiwani, kuuwati mana pituyeyika kayuhekiati tiyumiakame. Yemeku waniu kemitiwayakti 'aixi mitiu' uayemani niyunaki'erieka: xaweruxi 'etititi, kamixa 'emamatetiti, tixaitita waniu petiuyemeti, matsikara waniu peutimatit, rente waniu titetewakame peutimanati. Hipati waniu paniyuki meyutinatikaiti mateni 'uayemayani miki waniu tixai pikatiyunaki'erie, kwaxiyaki waniu 'uaye panukayuyupike tanawiyaritsie mana waniu piyukuhayekawa. Xika waniu 'aixi pekare' anaka meyor waniu Pepikati'uximayaka 'iktisepetiutakwineki.